

BETRIEBSANLEITUNG

SALZ- UND KIESSTREUGERÄT City Ranger 2200



**Nilfisk
Egholm**
Rangers at heart

Sehr geehrter Kunde

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf Ihres neuen Nilfisk-Egholm-Produkts.

Der City Ranger 2200 ist ein in Dänemark entwickeltes und gefertigtes Qualitätsprodukt, das sich für die Pflege von Außenbereichen besonders gut eignet.

Um das Nilfisk-Egholm Salz- und Kiesstreugerät optimal nutzen zu können, sollten Sie Folgendes beachten:

Vor Inbetriebnahme des Salz- und Kiesstreugeräts ist diese Betriebsanleitung sorgfältig durchzulesen. Sollten Sie mit deren Funktionen nicht vertraut sein, besteht nämlich Verletzungs- und Beschädigungsgefahr.

Sicherheitshinweis:

Auslegung und Ausstattung des Kies- und Salzstreugeräts gewährleisten bei der Arbeit höchstmögliche Sicherheit für den Bediener und in der Nähe befindliche Personen. Wir bitten Sie daher, sich insbesondere den Abschnitt 1.1 „Sicherheit“ durchzulesen. Reparaturarbeiten dürfen nur von Fachleuten ausgeführt werden.

Das Salz- und Kiesstreugerät ist ausschließlich für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Bei der Übergabe der Maschine wird der Benutzer gründlich in deren Funktionen eingewiesen, damit er damit vertraut ist.

Die Maschine darf nur dann von einer anderen Person bedient werden, wenn diese die Betriebsanleitung sorgfältig gelesen hat und gründlich eingewiesen wurde.

Die Betriebsanleitung gilt als feste Ausstattung und muss jeder verkauften Maschine beiliegen.

Warnungen:

An manchen Stellen in der Betriebsanleitung ist dieses Symbol zu sehen. Dieser Warnhinweis weist auf Punkte hin, bei denen zur Vermeidung von Personenschäden oder Beschädigungen der Maschine und ihrer Teile besondere Sorgfalt angebracht ist. Wo dieses Symbol erscheint, ist also besondere Vorsicht geboten.



Vorbehalte:

Da wir von Nilfisk-Egholm laufend um Verbesserungen bemüht sind, behalten wir uns das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigung technische Änderungen an der Maschine und ihren Teilen vorzunehmen. Die Fa. Nilfisk-Egholm A/S haftet nicht für etwaige Fehler in dieser Betriebsanleitung.

Fragen Sie uns!

Sollten Sie Fragen zu Ihrem neuen Gerät haben, können Sie sich jederzeit an die Fa. Nilfisk-Egholm A/S wenden.

Mit freundlichen Grüßen

Nilfisk-Egholm A/S · Transportvej 27 · DK-7620 Lemvig

T. +45 97 81 12 05 · F. +45 97 81 12 10

e-mail: info@egholm.de · www.nilfisk-egholm.de

Inhalt

Allgemeines.....	4
1.1 Sicherheit	4
1.2 EG-Konformitätserklärung.....	6
1.3 Technische Daten.....	7
Betriebsanleitung	8
2.1 Zusammenbauen der Abstellstütze	8
2.2 An- und Abbau.....	8
2.3 Inbetriebnahme.....	10
2.4 Einstellung der Streumenge und Streubreite	10
2.5 Einsatzbereiche	11
Service und Wartung	12
3.1 Reinigung	12
Bestimmungen	13
4.1 Garantiebestimmungen	13
4.2 Reklamationsbestimmungen	14
4.3 Entsorgung.....	14
Verschleißteile	15
5.1 Verschleißteile – City Ranger 2200 Salz- und Kiesstreugerät	15

Mit dem Nilfisk-Egholm Salz- und Kiesstreugerät sind Sie für den Kampf gegen Winterglätte perfekt gerüstet.

Alle Bauteile des Salz- und Kiesstreugeräts sind äußerst robust. Die hohe Verschleißfestigkeit des Streutellers macht das Gerät vielseitig einsetzbar, sowohl für Salz als auch für Sand, Kies und Splitt. Körnung 8 mm.

Alle mit dem Streugut in Berührung kommenden Teile bestehen entweder aus Edelstahl, GFK oder Kunststoffen mit sehr hoher Verschleißfestigkeit.

Das Salz- und Kiesstreugerät sorgt für genaue und gleichmäßige Verteilung des Streuguts und garantiert damit die optimale Sicherung von Geh- und Fahrradwegen oder Parkplätzen und ein gleichmäßiges Auftauen vereister Stellen. Damit nur die gewünschte Menge gestreut wird, kann die Streumenge der Witterung und Fahrgeschwindigkeit angepasst und manuell eingestellt werden.

Die einstellbare Streubreite beträgt 1 - 5 m.

Zum Schutz des Streuguts vor Feuchtigkeit ist als Zubehör eine Abdeckplane erhältlich.

Im Lieferumfang des Salz- und Kiesstreugeräts ist eine speziell für das Gerät entwickelte Abstellstütze enthalten. Der An- und Abbau des Geräts ist damit auch für eine Person alleine völlig problemlos.

Das Salz- und Kiesstreugerät lässt sich ideal mit dem Schneeräumschild, der Schneefräse oder der Frontkehrmaschine kombinieren. Mit dem City Ranger 2200 können Sie in einem Arbeitsschritt Schneeräumen und schneegeglatte Flächen vor Rutschgefahr sichern.

Heiße Tipps

Zum Schutz des Hydrauliksystems sind die Kupplungen vor dem Ankuppeln von Schmutz zu befreien.

Tägliche Reinigung und Wartung verlängert die Lebensdauer von Maschine und Gerät.

1.1 Sicherheit

Aufenthalt im Arbeitsbereich vermeiden:

Es ist darauf zu achten, dass sich niemand in der Nähe der in Betrieb befindlichen Maschine aufhält, da Klemmgefahr besteht.



Vorsicht:

Aufgrund der Knicklenkung schert das Heck der Maschine bei Drehung aus - immer Abstand halten! Aufenthalt im Arbeitsbereich ist deshalb zu vermeiden. (Abb. 1)



Vergewissern Sie sich, dass das Salz- und Kiesstreugerät verriegelt ist:

Überprüfen, dass das Salz- und Kiesstreugerät am Geräteträger verriegelt ist. (Abb. 2)



Vorsicht hinten am Salz- und Kiesstreugerät:

Finger und Füße vom rotierenden Streuteller fernhalten. (Abb. 3)

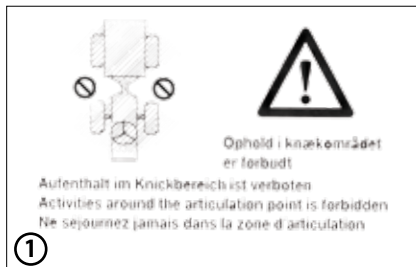
Abstand vom Salz- und Kiesstreugerät halten:

Darauf achten, dass sich während des Betriebs niemand in der Nähe des Salz- und Kiesstreugeräts aufhält.



Unfälle durch Umkippen vermeiden:

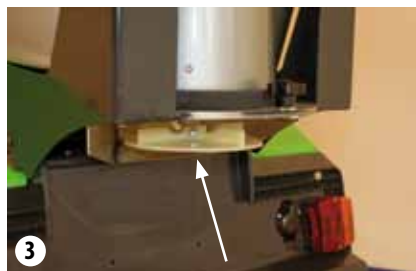
Niemals in Bereichen mit Rutsch- oder Kippgefahr fahren. Niemals an Hängen fahren, deren Neigungswinkel 10° übersteigt. (Abb. 4)



Aufenthalt im Arbeitsbereich vermeiden



Verriegelung



Streuteller



Gelände mit mehr als 10° Neigungswinkel darf nicht befahren werden.

**Rückschlaggefahr des Hubhebels:**

Beim Absenken des Salz- und Kiesstreugeräts Rückschlag vermeiden. Dazu den Hubhebel gut festhalten, bis das Salz- und Kiesstreugerät auf der Maschine aufliegt. (Abb. 1)

**Schutzgitter:**

Das Salz- und Kiesstreugerät nur mit im Behälter aufliegendem Schutzgitter in Betrieb nehmen. (Abb. 2)

Salz und Kies einfüllen:

Den Behälter nur bis zum Rand befüllen.



Absenken des Salz- und Kiesstreugeräts auf den Geräteträger



Schutzgitter

1.2 EG-Konformitätserklärung

Hersteller: **Nilfisk-Egholm A/S**
Adresse: **Transportvej 27 · DK-7620 Lemvig**
Telefon: **(+45) 97 81 12 05**

erklärt hiermit, dass

Die Maschine: **Salz- und Kiesstreuer 2200**
Typ: **22SG**

· den einschlägigen Bestimmungen der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG entspricht.

Ort: **Lemvig**

Datum:

Unterschrift:



Knud Olsen, Senior Ingenieur

1.3 Technische Daten

Abmessungen:	Montiert:	Demontiert:
Länge (L)	2680 mm	1250 mm
Breite (B)	1050 mm	880 mm
Höhe mit Kabine	1960 mm	
Gewicht	70 kg	
Gewicht Abstellstütze	31 kg	
Fassungsvermögen des Streugutbehälters	240 L	
Streubreite	1 - 5 m	
Ladehöhe	1280 mm	

Technische Daten

Typenbezeichnung 22 SG

Hinweis:

Technische Veränderungen können ohne vorherige Ankündigung vorgenommen werden.

Es dürfen keine Gegenstände im Salz- und Kiesstreugerät gefüllt werden, die größer als 8 mm sind, da sich diese verkeilen und das Gerät beschädigen könnten.

Zubehör:

09723170 Abdeckplane

2.1 Zusammenbauen der Abstellstütze

Die Abstellstütze mit den 2 mitgelieferten Bolzen zusammenschrauben, und die Stütze ist einsatzbereit. (Abb. 1)



2 Bolzen für die Abstellstütze

2.2 An- und Abbau

Anbau des Salz- und Kiesstreugeräts:

1. Den Geräteträger rückwärts an die Abstellstütze mit dem Salz- und Kiesstreugerät heranfahren.

2. Die Maschine anhalten und ausschalten.

3. Sicherstellen, dass sich der Hebel der Verriegelung in unverriegelter Position befindet. Die Haken müssen sich in der in der Abbildung dargestellten Position befinden. (Abb. 2)



Verriegelung – unverriegelt

4. Sicherstellen, dass die Hydraulikkupplungen sauber und frei von Schmutz sind. Falls erforderlich mit einem trockenen Tuch reinigen. (Abb. 3)



Reinigung der Kupplungen

5. Das Salz- und Kiesstreugerät über die Ladekonsole schieben. Das Salz- und Kiesstreugerät muss sich mittig über der Maschine befinden. (Abb. 4)

Das Salz- und Kiesstreugerät muss beim Anbau leer sein.



Anbau des Salz- und Kiesstreugeräts

6. Hubhebel nach unten drücken, Sperrklinke vom Widerhaken lösen und das Salz- und Kiesstreugerät langsam auf die Maschine absenken. (Abb. 1)

7. Überprüfen, dass das Salz- und Kiesstreugerät korrekt am Geräteträger angebaut ist.

8. Die Abstellstütze vom Salz- und Kiesstreugerät lösen.

9. Auf den Griff der Verriegelung drücken, dann gegen den Uhrzeigersinn drehen und daraufhin den Hebel herausziehen und nach oben kippen. (Abb. 2)

10. Das Salz- und Kiesstreugerät mit einer 1/3 Umdrehung im Uhrzeigersinn ankuppeln. (Abb. 3)

11. Den Griff der Verriegelung wieder reinschieben und im Sinne des Uhrzeigers drehen.



Sperrklinke Hubhebel



Hebel der Verriegelung herausziehen



Verriegelung drehen



Achtung!

Klemmgefahr für Finger und beim Absenken des Salz- und Kiesstreugeräts den Hubhebel gut festhalten.

Abbau des Salz- und Kiesstreugeräts:

Umgekehrte Reihenfolge wie beim Anbau.

2.3 Inbetriebnahme

1. Die Maschine anlassen.

2. Das Salz- und Kiesstreugerät über den Schalter des Heck-Hydraulikantriebs einschalten. (Abb. 1)



Heck-Hydraulikantrieb



Achtung!

Sorgen Sie dafür, dass sich niemand zu Nahe der in Betrieb befindlichen Maschine aufhält.



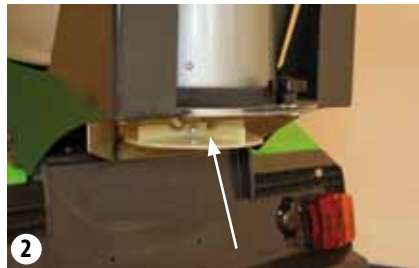
Bitte Abstand halten!

Aufgrund der Knicklenkung schert das Heck der Maschine bei Drehung aus – Klemm- und Auffahrgefahr!



Vorsicht hinten am Salz- und Kiesstreugerät:

Finger und Füße vom rotierenden Streuteller fernhalten. (Abb. 2)



Streuteller

2.4 Einstellung der Stromenge und Streubreite

Stromenge:

Die Strommenge ist mit Hilfe der hinten am Salz- und Kiesstreugerät angebrachten Dosierscheibe einstellbar.

Halterung lösen. (Abb. 3)

- Um die Strommenge zu reduzieren, die Dosierscheibe nach rechts drehen.
- Um die Strommenge zu erhöhen, die Dosierscheibe nach links drehen.



Halterung lösen.

Streubreite:

Unter Streubreite wird die Breite verstanden, auf der das Streugut vom Salz- und Kiesstreugerät auf den Boden verteilt wird. Das Streugut wird in einem Halbkreis verteilt, wobei auf beiden Seiten gleich viel Streugut zu liegen kommt.

Die Streubreite ist mit einer an der linken Seite des Salz- und Kiesstreugeräts angebrachten Stellschraube zwischen 1 m und 5 m einstellbar. (Abb. 1)

Um die Streubreite zu verringern, die Stellschraube im Uhrzeigersinn drehen und um die Streubreite zu vergrößern in die entgegengesetzte Richtung.



Einstellung der Streubreite



Wichtig!

Es dürfen keine Gegenstände ins Salz- und Kiesstreugerät gefüllt werden, die größer als 8 mm sind, da sich diese verkeilen und das Gerät beschädigen könnten.

Abstellstütze

Beim An- und Abbau des Salz- und Kiesstreugeräts muss sich die Abstellstütze stets auf einer stabilen und ebenen Unterlage befinden. Das an der Abstellstütze montierte Salz- und Kiesstreugerät nur auf stabiler und fester Unterlage transportieren und unterstellen.

2.5 Einsatzbereiche

Das Salz- und Kiesstreugerät ist ausschließlich für den Einsatz mit dem City Ranger 2200 bestimmt.

Das Salz und Kiesstreugerät niemals als Feldspritzer, Kalkstreuer oder zum Miststreuen verwenden.

Das Salz- und Kiesstreugerät niemals zum Lagern von korrosiven Stoffen verwenden.

3.1 Reinigung

Reinigung des Salz- und Kiesstreugeräts:

Tägliche Reinigung und Wartung verlängert die Lebensdauer von Maschine und Gerät.

Um zu verhindern, dass sich Salzreste im Behälter usw. festsetzen, das Salz- und Kiesstreugerät sowie den Geräteträger nach Gebrauch mit Wasser reinigen. Hochdruckreiniger nie direkt auf die Schnellkupplungen richten.

Die Schnellkupplungen mit einem Tuch reinigen. (Abb. 1)
Auch den Geräteträger gründlich reinigen!

Aufbewahrung außerhalb der Saison:

Für die Aufbewahrung des Salz- und Kiesstreugeräts außerhalb der Saison wird Folgendes empfohlen:

1. Eventuellen losen Lack entfernen und die Stellen mit neuem Lack ausbessern.
2. Das Salz- und Kiesstreugerät mit Konservierungöl einsprühen.

Nach Saisonende, oder wenn das Salz- und Kiesstreugerät für längere Zeit untergestellt wird, sind Maßnahmen zum Korrosionsschutz treffen.



Die Kupplungen mit einem Tuch reinigen

4.1 Garantiebestimmungen

Wir gewähren 12 Monate Garantie auf Materialien und Herstellung des Salz- und Kiesstreugeräts, gültig ab Kaufdatum.

Sollten während der Garantiezeit Fehler oder Schäden am Gerät auftreten, führt die Fa. Nilfisk-Egholm A/S Reparaturen gemäß nachstehender Garantiebedingungen ohne Berechnung von Arbeitszeit und Materialaufwand durch.

Garantiebedingungen:

1. Die Nilfisk-Egholm-Garantie gilt nur bei Vorlage der mit Typenbezeichnung, Seriennummer und Kaufdatum versehenen Originalrechnung.
2. Regelmäßige Kontrolle, Einstellung und Wartungsarbeiten sowie technische Änderungen sind nicht in der Garantie enthalten.
3. Alle eventuellen Fragen zur Garantie sind an den Händler zu richten, von dem die Maschine bezogen wurde.
4. Diese Garantie umfasst keine Defekte, die nicht auf Material- oder Herstellungsmängel zurückgeführt werden können.
5. Diese Garantie gilt auch für Personen und Unternehmen, die die Maschine während der Garantiezeit legal erworben haben.
6. Damit Nilfisk-Egholm eventuelle Gewährleistungsansprüche anerkennen kann, muss die Wartung gemäß den geltenden Anweisungen durchgeführt und dokumentiert werden.
7. Die Fa. Nilfisk-Egholm A/S behält sich das Recht vor, Verbesserungen oder konstruktive Änderungen an Maschinen vorzunehmen, ohne sich dazu zu verpflichten, schon ausgelieferte Maschinen ebenfalls entsprechend zu modifizieren.

Folgendes ist in der Garantie nicht beinhaltet:

- Verschleiß, Bedienungsfehler, Unfälle, fahrlässiger Umgang mit der Maschine, eigenmächtige konstruktive Änderungen, Verwendung nicht originaler Ersatzteile und Anbaugeräte, die nicht von der Fa. Nilfisk-Egholm A/S stammen.
- Maschinen mit unleserlicher Seriennummer.
- Schäden als Folge von Witterungseinflüssen, Wasser-, Brand- und Kriegsschäden, Unruhen, nicht oder mangelhaft durchgeführte Wartung und allen Umständen, die außerhalb des Einflussbereichs der Fa. Nilfisk-Egholm A/S liegen.

4.2 Reklamationsbestimmungen

Fragen bezüglich Einsatz, Reparatur, Wartung oder Ersatzteile richten Sie bitte direkt an Ihren Nilfisk-Egholm-Vertriebspartner.

Bei Fragen, die der Vertriebspartner nicht beantworten kann, oder falls Sie Verbesserungsvorschläge bzw. besondere Wünsche bezüglich unserer Maschinen oder Anbaugeräte haben, setzen Sie sich bitte direkt mit der Fa. Nilfisk-Egholm A/S in Verbindung.

Wir sind sicher, dass Ihnen die Maschine gute Dienste leisten wird.

Mit freundlichen Grüßen
Nilfisk-Egholm A/S · Transportvej 27 · DK-7620 Lemvig
T. +45 97 81 12 05 · F. +45 97 81 12 10

4.3 Entsorgung

Wenn das Salz- und Kiesstreugerät nach vielen Jahren ausgedient hat, ist es entsprechend einschlägiger gesetzlicher Bestimmungen sachgerecht zu entsorgen.

1. Hydrauliköl bei der kommunalen Sammelstelle als Sondermüll abliefern.
2. Kunststoff- und Gummitteile abmontieren und mit dem Hausmüll entsorgen.
3. Hiernach kann das Gerät einem zugelassenen Altstoffhändler übergeben werden.

5.1 Verschleißteile – City Ranger 2200 Salz- und Kiesstreuerät



09723940 Nabe für Rührwerk



41202430 Welle



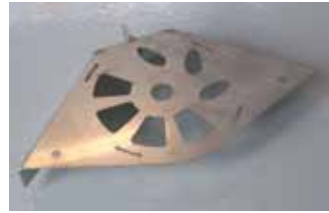
09827580 Dosierscheibe für den Streuer



41202440 Streuergehäuse



09828200 Außenring für Rührwerk



41202450 Streuteller



09723170 Abdeckplane



90501961 Rührwelle mit Kette



41108300 Rührfinger



90501971 Rührfinger mit Nabe



Nilfisk-Egholm A/S
Transportvej 27
7620 Lemvig
T. +45 97 81 12 05
F. +45 97 81 12 10
www.nilfisk-egholm.de
info@egholm.de